



IEC 60050-442

Edition 1.0 2019-05

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD  
NORME HORIZONTALE

---

AMENDMENT 3 **iTeh STANDARD PREVIEW**  
AMENDEMENT 3 **(standards.iteh.ai)**

---

**International Electrotechnical Vocabulary –**  
**Part 442: Electrical accessories** IEC 60050-442:1998/AMD3:2019  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019>  
**Vocabulaire Electrotechnique International –**  
**Partie 442: Petit appareillage**





## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembé  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

#### IEC publications search - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards?sf9/263b-440-4427-aef>

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Recherche de publications IEC - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.



IEC 60050-442

Edition 1.0 2019-05

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD

NORME HORIZONTALE

---

AMENDMENT 3 **iTeh STANDARD PREVIEW**  
AMENDEMENT 3 **(standards.iteh.ai)**

---

**International Electrotechnical Vocabulary –**

**Part 442: Electrical accessories**

IEC 60050-442:1998/AMD3:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019>

**Vocabulaire Electrotechnique International –**

**Partie 442: Petit appareillage**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 01.040.29; 29.120.01

ISBN 978-2-8322-6908-4

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.**

**Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment specifies changes made to the *International Electrotechnical Vocabulary* ([www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)) which have not been published as a separate standard.

The text of this amendment is based on the following change requests approved by IEC technical committee 1: Terminology.

Change request	Approved
C00044	2019-04-24

Full information on the voting for the approval of the change requests constituting this amendment can be found on the IEV maintenance portal.

---

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement spécifie les modifications apportées au *Vocabulaire Electrotechnique International* ([www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)) qui n'ont pas été publiées dans des normes individuelles.

**(standards.iteh.ai)**

Le texte de cet amendement est issu des demandes de modification suivantes approuvées par le comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec\\_60050-442\\_1998\\_and3\\_2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec_60050-442_1998_and3_2019)

Demande de modification	Approuvée
C00044	2019-04-24

Toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation des demandes de modification constituant cet amendement est disponible sur le portail "IEV maintenance".

## Part 442 / Partie 442

*Replace all terminological entries in section 05 Circuit-breakers and similar equipment for household use by the following:*

*Remplacer tous les articles terminologiques dans la section 05 Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique par les suivants:*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[IEC 60050-442:1998/AMD3:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019>

## 442-05-01

### **circuit-breaker**

See [IEV 441-14-20](#)

### **disjoncteur, m**

Voir [IEV 441-14-20](#)

## 442-05-02

### **residual current device**

#### **RCD**

mechanical switching device or association of devices designed to make, carry and break currents under normal service conditions and to cause the opening of the contacts when the residual current attains a given value under specified conditions

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.5  
**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

### **dispositif à courant différentiel résiduel, m**

#### **DDR, m**

[IEC 60050-442:1998/AMD3:2019](#)

dispositif mécanique de coupure ou combinaison de dispositifs dont la fonction est d'établir, supporter et couper des courants dans les conditions de service normales et à provoquer l'ouverture des contacts quand le courant différentiel atteint, dans des conditions spécifiées, une valeur donnée

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.5

## 442-05-03

### **residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection**

#### **RCCB**

residual current operated circuit-breaker not designed to perform the functions of protection against overloads and/or short circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.10

### **interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités, m**

dispositif de coupure différentiel non conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.10

**442-05-04****residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection  
RCBO**

residual current operated circuit-breaker designed to perform the functions of protection against overloads and/or short circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.11

**disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités, m  
DD, m**

dispositif de coupure différentiel conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.11

**442-05-05****time-delay RCD**

residual current device ~~iTah STANDARD PREVIEW~~ specially designed to attain a predetermined value of limiting non-actuating time, corresponding to a given value of residual current  
*(standards.iteh.ai)*

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.17

[IEC 60050-442:1998/AMD3:2019](#)

**dispositif différentiel résiduel temporisé, m**  
*(standards.iteh.ai)*

dispositif différentiel résiduel spécialement conçu pour atteindre une valeur prédéterminée du temps limite de non-réponse correspondant à une valeur donnée du courant différentiel

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.17

**442-05-08****RCD functionally independent of line voltage**

residual current device for which the functions of detection, evaluation and interruption do not depend on the line voltage

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.12

**dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation, m**

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, de mesure et de coupure ne dépendent pas de la tension d'alimentation

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.12

#### 442-05-09

##### **RCD functionally dependent on line voltage**

residual current device for which the functions of detection, evaluation or interruption depend on the line voltage

Note 1 to entry: It is understood that the line voltage is applied to the residual current device, for detection, evaluation or interruption.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.13

##### **dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation, m**

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, de mesure ou de coupure dépendent de la tension d'alimentation

Note 1 à l'article: Il est entendu que, pour la détection, l'évaluation ou l'interruption, la ligne d'alimentation est celle traversant le dispositif différentiel résiduel.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.13

#### 442-05-10 reset RCD

##### **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

residual current device that, in order to be reclosed and to operate again, must be intentionally reset prior to reclosing by a means different from the operation means

948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.18

##### **dispositif différentiel à réarmement, m**

dispositif de coupure différentiel qui doit être réarmé par une intervention volontaire, autrement qu'au moyen de l'organe de manœuvre, pour qu'il puisse être refermé et fonctionner à nouveau

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.18

#### 442-05-12

##### **short-circuit protective device, <for a residual current device> SCPD**

device, specified by the residual current device manufacturer, which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against short-circuits only

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.14

##### **dispositif de protection contre les courts-circuits, <pour dispositif de coupure différentiel> m**

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, pour le protéger uniquement contre les courts-circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.14

**442-05-19** $I_{\Delta}$ **residual current**

RMS value of the vector sum of the instantaneous values of the currents flowing through the main circuit of the residual current device

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.3

**courant différentiel résiduel, m**

valeur efficace de la somme vectorielle des valeurs instantanées des courants circulant dans le circuit principal du dispositif de coupure différentiel

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.3

**442-05-20** $I_{\Delta n}$ **iTeh STANDARD PREVIEW  
residual operating current****(standards.iteh.ai)**

value of residual current which causes the residual current device to operate under specified conditions

[IEC 60050-442:1998/AMD3:2019](#)

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.4  
<https://standard.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019>

**courant différentiel de fonctionnement, m**

valeur du courant différentiel qui fait fonctionner le dispositif de coupure différentiel dans des conditions spécifiées

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.4

**442-05-21** $I_{\Delta no}$ **residual non-operating current**

value of residual current at and below which the residual current device does not operate under specified conditions

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.5

**courant différentiel de non-fonctionnement, m**

valeur du courant différentiel pour laquelle, et au-dessous de laquelle, le dispositif de coupure différentiel ne fonctionne pas dans des conditions spécifiées

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.5

#### 442-05-22

$I_{\Delta c}$

##### **conditional residual short-circuit current**

value of the AC component of a residual prospective current which a residual current device without integral short-circuit protection but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.19

##### **courant différentiel conditionnel de court-circuit, m**

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection contre les courts-circuits placé en série, peut supporter dans des conditions spécifiées d'emploi et de comportement

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.19

#### 442-05-23

## iTeh STANDARD PREVIEW

### **limiting non-actuating time (standards.iteh.ai)**

maximum duration during which a residual current higher than the residual non-operating current can be applied to the residual current device without causing it to operate

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951293fb-c420-4427-a7e9-948ba0353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019>

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.16

##### **temps limite de non-réponse, m**

durée maximale pendant laquelle on peut appliquer au dispositif de coupure différentiel un courant différentiel supérieure à la valeur du courant différentiel de non-fonctionnement, sans provoquer son fonctionnement effectif

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.16

#### 442-05-24

##### **detection, <of a residual current>**

function consisting in sensing the presence of a residual current

Note 1 to entry: Detection can be performed, for example, by a transformer integrating the vector sum of the currents.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.6

**détection d'un courant différentiel, f**

fonction qui consiste à détecter la présence d'un courant différentiel

Note 1 à l'article: Cette fonction de détection peut être remplie par exemple par un transformateur intégrant la somme vectorielle des courants.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.6

**442-05-25****evaluation, <of a residual current>**

function consisting in giving to the residual current device the possibility to operate, when the detected residual current exceeds a specified reference value

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.7

**mesure d'un courant différentiel, f**

fonction qui consiste à donner au dispositif de coupure différentiel la possibilité de fonctionner quand le courant différentiel détecté dépasse une valeur de référence spécifiée

iTeh STANDARD PREVIEW

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.7

(standards.iteh.ai)

[IEC 60050-442:1998/AMD3:2019](#)

**442-05-26**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95f293fb-c420-4427-a7e9-948bac353d6f/iec-60050-442-1998-amd3-2019>

**interruption, <for a residual current device>**

function consisting in bringing automatically the main contacts of the residual current device from the closed position into the open position, thereby interrupting the current(s) flowing through them

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.8

**coupure, <pour un dispositif de coupure différentiel> f**

fonction consistant à amener automatiquement les contacts principaux du dispositif de coupure différentiel de la position fermée à la position ouverte, interrompant ainsi le ou les courants qui les traversent

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.8

**442-05-27**

$I_{\Delta m}$

**residual making and breaking capacity**

value of the AC component of a residual prospective current that a residual current device can make, carry for its opening time and break under specified conditions of use and behaviour

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.13